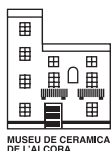


PATROCINADORS



EMPRESSES COL·LABORADORES



Museu de Ceràmica de L'Alcora
Teixidors, 5 · E-12110 · L'Alcora, Spain
Tel. +34 964 362 368 · Fax. +34 964 386 455
museu@alcora.org · www.lalcora.es
<http://concursointernacional.blogspot.com>

bases2010

30cica2010
CONCURS INTERNACIONAL
DE CERÀMICA DE L'ALCORA

bases2010

- 1 El Ilmo. Ayuntamiento de l'Alcora convoca el **30 Concurso Internacional de Cerámica l'Alcora 2010**, organizado por una Comisión designada al efecto.
- 2 Cada participante podrá presentar un máximo de dos obras realizadas con materiales cerámicos, que serán originales e inéditas. No se admitirán trabajos realizados por procedimientos no cerámicos, ni obras de carácter industrial o provenientes de otros concursos.
- 3 Las obras no podrán exceder de 2 m. lineales en cualquiera de sus dimensiones. No será aceptada ninguna obra que no mida al menos 30 cm de longitud o anchura.
- 4 Las solicitudes de inscripción deberán remitirse a la Secretaría del Concurso (Museo de Cerámica, calle Teixidors, 5, 12110-l'Alcora) **antes del 30 de abril de 2010**. En ellas se incluirá la ficha de inscripción debidamente cumplimentada y el *currículum vitae* del o los autores. La inscripción podrá realizarse por correo electrónico (museu@alcora.org), adjuntando igualmente el *currículum vitae*. Cada obra irá acompañada de un máximo de 3 imágenes sobre fondo neutro, impresas o en formato jpg (mínimo 200 ppp de resolución).
- 5 Toda la documentación que acompañe a las solicitudes de inscripción quedará en propiedad del Museo de Cerámica de l'Alcora, pasando a formar parte de los fondos documentales del Concurso Internacional de Cerámica.
- 6 De entre las obras inscritas, la Comisión Organizadora seleccionará las finalistas a partir de las imágenes y documentación remitida. Su decisión será inapelable y se notificará oportunamente a todos los participantes.
- 7 Las obras finalistas deberán ser remitidas al Museo de Cerámica de l'Alcora **antes del 18 de junio de 2010**. El incumplimiento de este plazo supondrá la descalificación de las que lo infrinjan.
- 8 Las obras finalistas serán objeto de una exposición, del **15 de julio al 10 de octubre de 2010**.
- 9 El Jurado estará formado por reconocidos expertos del mundo de la cerámica. Su composición se dará a conocer tras la emisión del correspondiente fallo.
- 10 Se establece el cuadro de premios que figura al final de estas Bases, a los cuales se aplicarán las retenciones fiscales estipuladas por la legislación vigente.
- 11 Cada autor participante podrá obtener un solo premio, además del Premio Especial del Público. Las obras premiadas quedarán en propiedad del Museo de Cerámica de l'Alcora.
- 12 Las obras entregadas personalmente en el Museo serán recogidas por sus autores entre el 13 y el 24 de octubre de 2010, de lunes a sábado, de 11 a 14 horas. Si pasado este plazo alguna obra no hubiera sido retirada, se entenderá que el autor renuncia a ella, pasando a ser propiedad del Museo de Cerámica de l'Alcora a todos los efectos.
- 13 Es responsabilidad del autor el traslado de las obras y su correcto embalaje, pues este será utilizado por la Comisión para la devolución de las obras por agencia, si así se solicita. Los gastos del traslado de las obras antes y después de la exposición correrán a cargo del concursante.
- 14 Las normas y condiciones de este Concurso se entenderán aceptadas por el mero hecho de participar en él. No obstante, para todo aquello no especificado en estas Bases, o para cualquier duda que pudiera derivarse de su interpretación, la Comisión Organizadora se reserva la expresa y exclusiva competencia al respecto.
- 14 La participación en este Concurso lleva implícita la cesión de los derechos de reproducción, en cualquier soporte o medio, de la imagen de las obras seleccionadas o premiadas para usos relativos a la promoción, divulgación o publicidad del propio Concurso, del Museo de Cerámica de l'Alcora o de las actividades culturales, sociales o de otra índole que organice o patrocine el Ayuntamiento de l'Alcora.

premios2010

1º PREMIO L'ALCORA

dotado con **7.000 €** y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento de l'Alcora.

2º PREMIO L'ALCALATÉN

dotado con **4.000 €** y patrocinado por la Excm. Diputación Provincial de Castellón.

3º PREMIO CERAMISTA COTANDA

dotado con **2.500 €** y patrocinado por el General D. Federico Michavila.

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

dotado con **2.500 €** y patrocinado por la Caja Rural San José de l'Alcora, a la obra más valorada por el público. Si este premio se otorgara a una obra que haya obtenido otro premio, su importe económico se concederá a la obra más votada por el público que no haya obtenido ninguno, y ésta también quedará en propiedad del Museo de Cerámica de l'Alcora.

rules2010

- 1** The Town Council of L'Alcora, announces its call for entries for the **30th edition of the International Ceramics Competition of L'Alcora 2010**, organised by a Commission designated to that effect.
- 2** All participants are entitled to present a maximum of two works of art created with ceramic materials, which must be original and unique. Entries created by non ceramic procedures, works of an industrial nature or those who have entered in another competitions will not be admitted.
- 3** Works must not exceed 2 metres long in any of their dimensions. Entries not measuring 30 cm long or wide will not be accepted.
- 4** Entries must be sent to the Secretaría del Concurso (Museo de Cerámica, C/ Teixidors, 5 – E12110 L'Alcora · Spain) **before April 30th, 2010**. All entries must include a properly completed application form, and the author or authors' curriculum vitae. Registration will be able by e-mail museu@alcora.org, also attaching the curriculum vitae. A maximum of three images with neutral background (either printed or in jpg format -200 dpi minimum) must be attached to each work of art.
- 5** All accompanying documentation will remain property of the Ceramics Museum of L'Alcora, and will form part of the document archives corresponding to the L'Alcora International Ceramics Competition.
- 6** Among all the registered works, the Organising Commission will choose the final entries on the basis of the slides and documentation received. Its decision will be final and beyond appeal and all participants will be duly notified.
- 7** Finalist entries must be sent to the L'Alcora Ceramics Museum **before June 18th, 2010**. Those works who break this term will be excluded from the competition.
- 8** Finalist entries will be exposed **from July 15th until October 10th, 2010**.
- 9** The Jury will be made up of renowned experts from the world of ceramics. Members will be made public once their final verdict has been announced.
- 10** Prizes are listed below and will be subject to tax deductions required by law.
- 11** Participants are entitled to one prize only, apart from the Public's Special Prize. Winning entries will remain property of the L'Alcora Ceramics Museum.
- 12** The works delivered personally in the Museum will be gathered by his authors between October 13th and 24th, 2010, from 11 to 14 (Monday to Saturday). It is understood that if an entry has not been collected by the conclusion of this deadline, the author relinquishes all rights to this work and it becomes property of the Ceramics Museum of L'Alcora for all due purposes.
- 13** The author will take responsibility for the correct packaging and transport of his work or works. This same packaging will be used by the Commission to return entries by courier if so requested. All transport costs prior to and following the exhibition are payable by the participant.
- 14** Participation in this competition implies acceptance of its rules and conditions. Notwithstanding, the Organising Committee reserves the specific and exclusive right to rule on matters not specified in these rules and conditions and on any doubts arising from their interpretation.
- 15** Participating in this contest, the authors allow the organizers to reproduce the image of the winning and selected works in any kind of media. These images will be only exhibited for the promotion of the contest and the Ceramics Museum of L'Alcora, or for other social and cultural activities organized or sponsored by the Town Council of L'Alcora.

prizes2010

1st PRIZE L'ALCORA

€ 7.000. Sponsored by the Town Council of L'Alcora.

2nd PRIZE L'ALCALATÉN

€ 4.000. Sponsored by the Provincial Council of Castellon.

3rd PRIZE CERAMISTA COTANDA

€ 2.500. Sponsored by General Federico Michavila.

PUBLIC'S PRIZE

€ 2.500. Sponsored by l'Alcora savings bank Caja Rural San José for the entry chosen by the public. If this prize is awarded to an entry which has already won another prize, the cash amount will be awarded to the next most voted entry by the public which has not won a prize, and this will also become property of the Town Council of L'Alcora.

règlement2010

- 1** La Mairie de l'Alcora organise le **30e Concours International de Céramique l'Alcora 2010**, qui sera placé sous la direction d'une Commission désignée à cet effet.
- 2** Chaque participant pourra présenter un maximum de deux oeuvres élaborées à l'aide de matériaux céramiques, ces oeuvres devant être originales et inédites. Les oeuvres exécutées par des procédés non céramiques ou les oeuvres à caractère industriel ou encore provenant d'autres concours ne seront pas admises.
- 3** Les oeuvres ne pourront dépasser 2 m linéaires dans aucune de leurs dimensions, mais ne seront pas admises si elles ne mesurent au moins 30 cm de longueur ou de largeur.
- 4** Les demandes d'inscription devront parvenir au Secretaría del Concurso (Museo de Cerámica, Calle Tejedores, 5, E12110-l'Alcora · Espagne), **avant le 30 avril 2010**. Ces demandes incluront la fiche d'inscription dûment remplie et le curriculum vitae du ou des auteurs. L'inscription pourra être réalisée par E-mail (museu@alcora.org) en y annexant également le curriculum vitae. On présentera un maximum de 3 images sur fond neutre de chaque oeuvre, imprimées ou au format jpg (minimum 200 dpi).
- 5** Toute la documentation accompagnant les demandes d'inscription deviendra propriété du Musée de la Céramique de L'Alcora, et sera incorporée aux fonds documentaires du Concours International de Céramique.
- 6** La Commission Organisatrice sélectionnera les finalistes des oeuvres inscrites sur base des images et de la documentation remises. Sa décision sera sans appel et sera notifiée de la manière opportune à tous les participants.
- 7** Les oeuvres finalistes devront être remises au Musée de la Céramique de L'Alcora **avant le 18 juin 2010**. Tout manquement à ce délai supposera la disqualification des oeuvres transgressant ce dernier.
- 8** Les oeuvres finalistes seront exposées **entre le 15 juillet et le 10 octobre 2010**.
- 9** Le Jury sera constitué par des experts reconnus du monde de la céramique. Sa composition sera communiquée après l'adoption de la décision correspondante.
- 10** La liste des prix est établie au tableau qui figure à la fin de ce règlement, les prélèvements fiscaux stipulés para la législation en vigueur devant être appliqués aux montants correspondants.
- 11** Chaque auteur participant ne pourra obtenir qu'un seul prix, hormis le Prix Spécial du Public. Les oeuvres récompensées deviendront propriété du Musée de Céramique de l'Alcora.
- 12** Les oeuvres livrées personnellement au Musée seront reprises par ses auteurs entre le 13 et le 24 octobre 2010, de lundi à samedi (11 à 14 heures). Si ce délai dépassé, une oeuvre quelconque n'avait pas été retirée, il sera considéré que l'auteur renonce à cette dernière, qui deviendra propriété du Musée de Céramique de l'Alcora à tous les effets.
- 13** L'auteur assume la responsabilité du transport des oeuvres et de leur emballage correct, car ce dernier sera employé par la Commission pour la restitution des oeuvres par agence de transport, si l'auteur en fait la demande. Les frais de transport des oeuvres, avant et après l'exposition, seront assumés par le participant au Concours.
- 14** Les normes et conditions de ce Concours seront considérées acceptées par le simple fait de participer à celui-ci. Cependant, la Commission Organisatrice se réserve la compétence expresse et exclusive pour tout ce qui ne soit pas spécifié dans ce Règlement, ou en cas de doute pouvant découler de son interprétation.
- 15** La participation dans ce Concours passe implicite la cession des droits de reproduction, dans n'importe quel support ou milieu, de l'image des oeuvres sélectionnées ou récompensées pour des usages relatifs à la promotion, divulgation ou la publicité du propre Concours, du Musée de Céramique de l'Alcora ou des activités culturelles, sociales ou de l'autre caractère qu'il organise ou patronne la Mairie de l'Alcora.

prix2010

1° PRIX L'ALCORA

doté de **7.000 €** et parrainé par la Mairie de l'Alcora.

2° PRIX L'ALCALATÉN

doté de **4.000 €** et parrainé par le Gouvernement Provincial de Castellón.

3° PRIX CERAMISTA COTANDA

doté de **2.500 €** et parrainé par le Général M. Federico Michavila.

PRIX SPECIAL DU PUBLIC

doté de **2.500 €** et parrainé par la Caja Rural San José de L'Alcora, à l'oeuvre la plus votée par le public. Si ce prix était décerné à une oeuvre ayant obtenu un autre prix, son montant économique sera attribué à l'oeuvre la plus votée par le public n'ayant obtenu aucun prix, et cette dernière deviendra également propriété du Musée de Céramique de l'Alcora.

bases2010

SECRETARÍA

Museu de Ceràmica de L'Alcora

Teixidors, 5

E-12110 · L'Alcora, Spain

Tel. +34 964 362 368

Fax. +34 964 386 455

museu@alcora.org

www.lalcora.es

<http://concursointernacional.blogspot.com>

30cica2010

CONCURS INTERNACIONAL
DE CERÀMICA DE L'ALCORA

inscripción/ciós/tion

DATOS PERSONALES | DADES PERSONALS | PERSONAL DATA | INFORMATIONS PERSONNELLES

nombre | nom | name | nom

apellidos | cognoms | surname(s) | prénoms

dirección | adreça | address | adresse

población | població | town-city | localité

CP | postal code | code postal

provincia | província | province-country | province

país | país | country | pays

e-mail

tel.

lugar y año de nacimiento | lloc i any de naixement | place and date of birth | lieu et année de naissance

DATOS OBRAS PRESENTADAS | DADES OBRES PRESENTADES | DATE OF EACH PRESENTED WORK(S) | INFORMATIONS AEUVRE PRÉSENTÉE

OBRA 1

Título | títol | title | titre

Dimensiones | dimensions

Técnica y materiales | tècnica i materials | technique and material(s) | technique et matériaux

OBRA 2

Título | títol | title | titre

Dimensiones | dimensions

Técnica y materiales | tècnica i materials | technique and material(s) | technique et matériaux